

*Llibre d'estil* és que s'apliqui clarament: «s'ha d'entendre que les solucions que aquí es donen com a segures són obligatòries en l'Ajuntament de Barcelona». (Cal dir, entre parèntesis, que el *Llibre d'estil de l'Ajuntament de Barcelona* és tan interessant que, més enllà de l'àmbit municipal, és una lectura recomanable per a qualsevol persona que vulgui familiaritzar-se amb el llenguatge administratiu, de la mateixa manera que el també excel·lent *Manual de redacció i estil de EL 9 NOU*, signat per Eusebi Coromina, té la mateixa virtut pel que fa al llenguatge periodístic.)

Al voltant d'aquesta eina lingüística realment ben feta hi ha, però, dues mancances notables i una in-

cògnita monumental. D'una banda, hi falta un disquet que inclogui el contingut del llibre i un bon programa d'instal·lació, de manera que el lector pugui consultar l'obra des de la pantalla de l'ordinador. D'altra banda, hi falta una diguem-ne segona part que no hauria de trigar: un formulari amb tota la documentació municipal. Sobretot, però, hi pesa la incògnita sobre si serà efectivament aplicat o no. És una cosa que, en aquest cas, no depèn dels autors del *Llibre d'estil*, sinó de la voluntat política de l'equip de govern i de l'encert tècnic del Consorci per a la Normalització Lingüística de Barcelona. Faran que s'apliqui realment i bé? Tant de bo.

Joan TUDELA

Jordi de BOFARULL, Maria Jesús BURATA i Jordi GINEBRA, *La llengua catalana a la Universitat Rovira i Virgili*, Tarragona, Servei Lingüístic de la URV, 1995, 188 pàg., ISBN 84-88693-02-8.

Vet aquí un llibre sense gaires pretensions, però plenament reeixit. De fet, els autors d'aquest estudi en tenen només una, de pretensió: donar a conèixer l'estat de la llengua catalana a la Universitat Rovira i Virgili. Val a dir que ho aconsegueixen del tot.

Armats amb una metodologia poc original però sòlida, expressant-se en un llenguatge sobri però clar, fent gala d'una saludable tarragonitat, Jordi de Bofarull, Maria Jesús Burata

i Jordi Ginebra ens expliquen els resultats de l'enquesta que van fer als professors i als estudiants de la Universitat Rovira i Virgili. El rector, Joan Martí, prologa l'obra i encoratja a mantenir «la lleialtat a la llengua pròpia i oficial de Catalunya, a què estem obligats com a persones i com a intel·lectuals».

Val la pena de resumir les dades principals d'aquest estudi. Els coneixements de català entre els universitaris de la Rovira i Virgili són

clarament alts, sobretot si els comparem amb els del conjunt de la població de les comarques tarragonines. Així, la comprensió oral de la nostra llengua arriba al 99,6 per cent entre professors i estudiants i, en canvi, al 96,4 per cent entre la població en general. L'expressió oral en català declaren dominar-la el 93,4 per cent dels universitaris, i només el 77,1 per cent del conjunt de la ciutadania. Comprensió lectora, el 99,7 per cent a la Universitat, i el 73,2 per cent entre tota la població. En l'expressió escrita és on més gran és la diferència: el 94,1 per cent entre els estudiants i professors, i el 43,1 per cent al conjunt de la societat tarragonina.

Pel que fa a l'ús del català, la Universitat Rovira i Virgili queda ben parada a l'hora de comparar-la amb les dues grans universitats de Catalunya. Mentre que a la Rovira i Virgili el percentatge dels professors que fan les classes només en català és del 65 per cent, a la Universitat de Barcelona és del 51 per cent i a la Universitat Politècnica de Catalunya, del 55 per cent.

A les conclusions, els autors de l'estudi afirmen que l'actuació normalitzadora s'ha d'encaminar a catalanitzar l'ús institucional de la docència, tant en el vessant oral (llengua de classe) com en l'escrit (exàmens, programes i apunts); precisament aquest aspecte comprèn un dels déficits més importants indicat tant pel professorat com pels alum-

nes: la manca de bibliografia bàsica en català de les diferents disciplines.

Des del punt de vista demolinguístic, entre professors i estudiants de la Rovira i Virgili, s'hi observen tres grups ben definits: el catalanoparlant, que és el majoritari (al voltant del 65 per cent), el castellanoparlant i el bilingüe.

La majoria dels professors i dels estudiants tenen una actitud positiva davant la llengua catalana i el procés de normalització lingüística. Aquesta actitud favorable, però, s'ha de matisar. L'opinió és clarament positiva quan es planteja l'extensió del coneixement (un 87 per cent creu necessari que la Universitat ofereixi cursos de llenguatge tècnic i científic en català) o quan es valora la importància de la llengua catalana (el 75,3 per cent dels estudiants creuen que sabent bé el català els serà més fàcil trobar feina). Però la cosa canvia quan les preguntes s'adrecen a l'extensió de l'ús. En aquest cas, apareixen dos grups d'opinió, que, més o menys, corresponen als catalanoparlants, per un cantó, i als castellanoparlants i bilingües, per un altre. Els primers són partidaris de la plenitud del català com a llengua institucional: opinen que ha de ser la llengua pròpia de la Universitat, la llengua d'atenció al públic, la llengua dels documents i textos produïts per la Universitat i la llengua de la docència. En canvi, els segons creuen que aquests mateixos usos han de ser ocupats per

totes dues llengües (català i castellà) i equiparen, per tant, normalitat lingüística a bilingüisme institucional.

No cal dir que aquest estudi, tot i que és especialment interessant per

a la gent del món universitari i per a la gent de la província de Tarragona, és també atractiu per a qualsevol persona preocupada pel present de la llengua catalana. Benvingut sigui.

Joan TUDELA

—català / español—

## CRITERIS GENERALS PER A LA PRESENTACIÓ D'ARTICLES A LA REVISTA DE LLENGUA I DRET

Les persones interessades a publicar un article a la *Revista de Llengua i Dret* (RLD) convé que tinguin en compte les observacions següents a l'hora de preparar els originals:

1. Els articles han de ser adreçats al director de la RLD (Escola d'Administració Pública de Catalunya, av. de Pearson 28, 08034 Barcelona. Tel. (93) 402 40 40. Fax (93) 402 40 05).

2. L'extensió recomanada per als articles redactats per a la secció d'estudis és de 10 a 25 fulls ISO A4 a doble espai. Els articles s'han de presentar en paper i en suport informàtic, preferentment en WordPer-

## CRITERIOS GENERALES PARA LA PRESENTACIÓN DE ARTÍCULOS A LA «REVISTA DE LLENGUA I DRET»

Las personas que estén interesadas en publicar un artículo en la *Revista de Llengua i Dret* (RLD) es conveniente que tengan en cuenta las siguientes observaciones en el momento de preparar los originales:

1. Los artículos deben dirigirse al director de la RLD (Escuela de Administración Pública de Cataluña, avda. de Pearson 28, 08034 Barcelona. Tel. (93) 402 40 40. Fax (93) 402 40 05).

2. La extensión recomendada de los artículos redactados para la sección de estudios es de 10 a 25 hojas ISO A4 a doble espacio interlineal, y deben presentarse en papel y en soporte

fect, WordStar, Word, Displaywrite o format revisable.

3. Els terminis de presentació d'originals fineixen habitualment a l'acabament dels mesos de juny (per al número que apareix al desembre) i de desembre (per al que apareix al juny).

4. La RLD inclou un resum dels estudis publicats. Per garantir-ne la fidelitat, es recomana que l'elaborin els autors i que el presentin alhora que l'article. L'extensió màxima del resum és d'un full ISO A4.

5. Els autors han d'indicar el títol de l'article, el seu nom i cognom(s), i el càrrec o la professió amb què volen aparèixer identificats a l'encapçalament de l'article.

6. Cal que els autors facin arribar amb l'article les dades suficients perquè la RLD s'hi pugui posar en contacte de forma ràpida (adreça, telèfons, telefax).

7. Quan els articles siguin extensos, és recomanable que vagin precedits d'un breu sumari dels diferents apartats en què s'estructuren.

8. Es recomana la utilització de notes a fi que els lectors dels articles puguin localitzar les fonts de les afirmacions que s'hi fan o puguin ampliar l'estudi d'un punt determi-

informático, preferentemente en WordPerfect, WordStar, Word, Displaywrite o formato revisable.

3. Los plazos de presentación de originales vencen a finales de los meses de junio (para el número que aparece en diciembre) y diciembre (para el que aparece en junio).

4. La RLD incluye un resumen de los estudios publicados. Para garantizar su fidelidad, se recomienda que lo elaboren los propios autores y que lo presenten al mismo tiempo que el artículo. La extensión máxima del resumen es de una hoja ISO A4.

5. Los autores deben indicar el título del artículo, su nombre y apellido(s), y el cargo o la profesión con que quieren aparecer identificados en la cabecera del artículo.

6. Es necesario que los autores aporten con el artículo los datos suficientes para que la RLD se pueda poner en contacto con ellos de forma rápida (dirección, teléfonos, telefax).

7. Cuando los artículos sean extensos, es recomendable que vayan precedidos de un breve sumario con los distintos apartados en que se estructuran.

8. Se recomienda la utilización de notas para que los lectores de los artículos puedan localizar las fuentes de las afirmaciones que se hacen en

nat de l'article. Encara que la RLD publica les notes a peu de pàgina, és preferible que els autors les posin al final de l'article, ordenades i numerades tal com apareguin dins el text.

9. Es recomana la inclusió d'un apartat final de bibliografia, en què es recullin les obres utilitzades en l'elaboració de l'article o les que es consideren de referència sobre la matèria de què tracta l'article.

10. Cal que els autors organitzin el contingut de l'article amb una introducció que en defineixi l'objecte, un desenvolupament que inclogui les dades i els arguments que l'autor consideri oportú d'aportar i una conclusió que presenti una proposta, una valoració o una reflexió final.

#### COL·LABORACIONS NO ENCARREGADES:

Els articles tramesos que no hagin estat encarregats prèviament seran sotmesos a la decisió del Consell de Redacció per a la seva publicació.

él o para que puèdan ampliar el estudio de un punto determinado del artículo. Aunque la RLD publica las notas a pie de página, es preferible que los autores las coloquen al final del artículo, ordenadas y numeradas tal como aparecen dentro del texto.

9. Se recomienda la inclusión de un apartado final de bibliografía, donde se recojan las obras utilizadas en la elaboración del artículo o las que se consideren de referencia sobre la materia tratada en el mismo.

10. Es necesario que los autores organicen el contenido del artículo con una introducción donde se defina el objeto del mismo, un núcleo que incluya los datos y los argumentos que el autor considere oportuno aportar y una conclusión que presente una propuesta, una valoración o una reflexión final.

#### COL·LABORACIONES NO ENCARGADAS:

Los artículos recibidos que no se hayan encargado previamente se someterán a la decisión del Consejo de Redacción para su publicación.

GENERAL CRITERIA FOR SUBMITTING  
ARTICLES TO THE JOURNAL  
«REVISTA DE LLENGUA I DRET»

CRITÈRES GÉNÉRAUX POUR  
LA PRÉSENTATION D'ARTICLES DANS  
LA «REVISTA DE LLENGUA I DRET»

Anyone interested in publishing an article in the *Revista de Llengua i Dret* (RLD) should take the following observations into account when preparing originals:

Les personnes intéressées par la publication d'un article dans la *Revista de Llengua i Dret* (RLD) doivent tenir compte, au moment de préparer les originaux, des observations suivantes:

1. Articles should be addressed to the Director of the RLD (Escola d'Administració Pública de Catalunya, Av. de Pearson 28, 08034 Barcelona. Tel.: (34-3) 402 40 40 Fax: (34-3) 402 40 05

1. Les articles doivent être adressés au directeur de la RLD (Escola d'Administració Pública de Catalunya, av. de Pearson 28, 08034 Barcelone. Tél.: (34-3) 402 40 40 Fax: (34-3) 402 40 05).

2. The recommended length of articles for the study section is between 10 and 25 ISO A4 sheets in double spacing. Articles should be presented on paper and on magnetic support, preferably in WordPerfect, WordStar, Word, DisplayWrite or any revisable format.

2. La longueur recommandée des articles rédigés pour la section d'études est de 10 à 25 pages ISO A4, à double espace. Ces articles doivent être présentés sur papier et avec support informatique, de préférence WordPerfect, WordStar, Word, Displaywrite ou format révisable.

3. The deadline for submitting originals is normally the end of June, for the December issue, or the end of December, for the June issue.

3. Les délais de présentation d'originaux se terminent généralement à la fin des mois de juin —pour le numéro sortant en décembre— et de décembre —pour celui qui sort en juin.

4. The RLD includes an abstract of the studies published. Authors are therefore advised to present this abstract when submitting their article, to ensure that the abstract is faithful to the original. The max-

4. La RLD inclut un résumé des études publiées. Pour en garantir la fidélité, il est recommandé aux auteurs de l'élaborer eux-mêmes et de le pré-

imum length of the abstract is one ISO A4 sheet.

5. Authors are requested to indicate the title of the article, their name and surname(s), and the post or profession they would like to have included in the article heading.

6. When sending articles, authors are asked to forward the data the RLD will require to contact them quickly (address, telephone, fax numbers).

7. For long articles, we recommend the inclusion of a brief summary for the different sections.

8. The use of notes is encouraged to enable readers to locate references or to allow them to expand on specific points included in the article. The RLD will publish page footnotes, although it is preferable for authors to place the notes at the end of the article, numbered in the order they appear in the text.

9. Authors are encouraged to include a final bibliography section consisting of the works used to prepare the article or any works of reference on the subject matter of the latter.

10. Authors are asked to organise the content of the article by means of an introduction defining the objective, a development including the

sender en même temps que l'article. La longueur maximum du résumé correspond à une page ISO A4.

5. Les auteurs doivent indiquer le titre de l'article, leur prénom et nom(s), ainsi que le poste ou la profession sous lesquels ils veulent figurer en-tête de l'article.

6. Il faut qu'avec l'article, les auteurs envoient les coordonnées suffisantes pour que la RLD puisse entrer en contact rapide avec eux (adresse, téléphones, télécopie).

7. Si les articles sont longs, il est recommandé de les faire précéder d'un bref résumé des différents paragraphes qui les composent.

8. L'emploi de notes est aussi recommandé, afin que les lecteurs des articles puissent localiser les sources des affirmations qui y sont faites ou puissent approfondir l'étude d'un point déterminé de l'article. Même si la RLD publie les notes en bas de page, il est préférable que les auteurs les mettent à la fin de l'article, en ordre et numérotées selon leur apparition dans le texte.

9. Il est recommandé d'inclure un paragraphe final de bibliographie, où devront figurer les oeuvres utilisées pour l'élaboration de l'article ou celles qui sont considérées de référence sur la matière traitée par l'article.



data and the arguments the author may deem fitting, and a conclusion, in which a proposal, appraisal or final reflexion should be made.

NON-COMMISSIONED  
COLLABORATIONS:

Any decisions to publish non-commissioned articles sent to the Escola d'Administració Pública de Catalunya (Av. de Pearson 28, 08034 Barcelona) shall be made by the Editors.

10. Il faut que les auteurs structurent le contenu de l'article par une introduction qui en définira l'objet, un développement qui comprendra les données et les arguments que l'auteur jugera bon d'apporter et une conclusion qui offrira une proposition, une évaluation ou une réflexion finale.

COLLABORATIONS NON EXÉCUTÉES  
SUR COMMANDE:

Les articles remis à l'Escola d'Administració Pública de Catalunya (av. de Pearson 28, 08034 Barcelone) et qui n'auraient pas fait l'objet d'une commande préalable seront soumis, pour leur publication, à la décision du Conseil de Rédaction.

# PUBLICACIONS

## COL·LECCIÓ ESTUDIS

---

1. Josep Sarrion Gualda, *Història de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya (1912-1939)*, Barcelona 1983, 352 pàg., ISBN 84-393-0129-4, 1.300 ptes. Amb un pròleg d'Enric Jardí.
2. Antoni Milian i Massana, *El Tribunal de Cassació de Catalunya i l'organització del contenciós administratiu a la II República*, Barcelona 1983, 280 pàg., ISBN 84-393-0170-7, 1.300 ptes. Premi «Pere N. Vives i Cebrià» 1984.
3. Jaume Vernet i Llobet, *Concepte i objecte de les lleis d'harmonització*, Barcelona 1984, IV + 224 pàg., ISBN 84-393-0432-3, 1.300 ptes.
4. Carles Duarte i Montserrat, *El vocabulari jurídic del Llibre de les Costums de Tortosa (Ms. 1272)*, Barcelona 1985, 128 pàg., ISBN 84-393-0509-5, 900 ptes.
5. José Juan Ferreiro Lapatza, *La hacienda de las comunidades autónomas en los diecisiete estatutos de autonomía*, Barcelona 1985, x + 358 pàg., ISBN 84-393-0596-6, 1.300 ptes. Exhaust.
6. Francesc Lliset i Joaquim Tornos, *La funció pública de les comunitats autònomes*, Barcelona 1986, XVIII + 294 pàg., ISBN 84-393-0631-8, 1.300 ptes.
7. María-Jesús Montoro Chiner, *La funció pública en el federalisme alemany*, Barcelona 1986, 216 pàg., ISBN 84-393-0696-2, 1.300 ptes.

8. Xavier Ballart, *Coerció estatal i autonomies. L'article 155 de la Constitució de 1978*, Barcelona 1987, 200 pàg., ISBN 84-393-0758-6, 1.300 ptes.
9. Josep Mir i Bagó, *La reforma del règim local a Catalunya. Especialment des de la perspectiva del sistema de competències*, Barcelona 1991, 368 pàg., ISBN 84-393-1791-3, 1.800 ptes. Amb un pròleg d'Enric Argullol.
10. Joan Manuel Trayter Jiménez, *El dret disciplinari de la funció pública*, Barcelona 1992, 2.900 ptes., XXII + 472 pàg., ISBN 84-393-2210-0. Amb un pròleg d'Alejandro Nieto.
11. Vicenç Aguado i Cudolà, *La «presumpció» de certesa com a prova de les infraccions administratives*, Barcelona 1992, VIII + 200 pàg., ISBN 84-393-2218-6, 1.600 ptes.
12. Antoni Bayona i Rocamora, *El dret a legislar en l'Estat autonòmic*, Barcelona 1993, 368 pàg., ISBN 84-393-2367-0, 2.300 ptes.
13. Joaquim Vinyoles i Castells, *La selecció de contractistes en el context del mercat únic europeu*, Barcelona 1993, 304 pàg., ISBN 84-393-2304-2, 1.900 ptes.
14. Jean-Louis Quermonne, *L'organització administrativa de l'Estat*, Barcelona 1993, 282 pàg., ISBN (català) 84-393-2633-5, ISBN (castellà) 84-393-3515-6, 2.000 ptes.
15. Mercè Corretja, *L'acció europea per a la protecció dels drets lingüístics*, Barcelona 1995, 224 pàg., ISBN 84-393-3453-2, 1.700 ptes.
16. Jordi Matas, *Els alts càrrecs: política i administració a la Generalitat de Catalunya*, Barcelona 1995, 368 pàg., ISBN 84-393-3478-8, 2.400 ptes.

## COL·LECCIÓ MATERIALS

---

1. *Autonomia i Administració. Actes del Col·loqui d'Administració i Regionalisme, Autonomia o Federalisme del XVIII Congrés Internacional de Ciències Administratives*, amb conferències de R. Entrena, Y. Mény, O. Sepe, J. Ll. Sureda, P. Romus, L. E. Schwartz, Barcelona 1983, 156 pàg., ISBN 84-393-0147-2, 1.300 ptes.

2. *Llengua i Administració. Actes del Col·loqui sobre Llengua i Administració (Barcelona, octubre de 1983)*, amb conferències de J. M. Puig Salellas, C. Duarte, E. Oregui, L. Calvo, Ll. B. Polanco, R. Comet, A. Duez, G. Kremnitz, etc., Barcelona 1984, 320 pàg., ISBN 84-393-0353-x, 1.300 ptes.
3. *Fundacions privades catalanes*, amb conferències de J. M. Vilaseca, E. Roca, J. Lluch, J. D. Guàrdia, J. Forner, J. Fernández, M. Billoch, Barcelona 1984, 224 pàg., ISBN 84-393-0362-9, 1.200 ptes. Exhaurit.
4. *L'establiment del llenguatge administratiu*, amb conferències de Ll. B. Polanco, R. Torrents, I. Marí, M. Xirinachs, J. Ferrer, Barcelona 1984, 92 pàg., ISBN 84-393-0383-1, 600 ptes. Exhaurit.
5. *La comarca com a ens territorial*, amb conferències de M. S. Giannini, R. Entrena, S. Muñoz Machado, E. Argullol, L. Parejo, R. Martín Mateo, M. Ribas, A. Nieto, Barcelona 1984, VI + 136 pàg., ISBN (català) 84-393-0429-3, ISBN (castellà) 84-393-0430-7, 1.100 ptes.
6. *La coordinació financiera estatal, autonòmica y local*, amb conferències de C. Albiñana, J. M. Tejerizo, J. Martín Queralt, F. Pérez Royo, J. J. Ferreiro, A. de Rovira, Barcelona 1985, 172 pàg., ISBN 94-393-0431-5, 1.100 ptes.
7. *Estudis sobre el Projecte de Llei orgànica del Poder Judicial*, amb conferències de J. Arozamena, E. Argullol, F. Salinas, J. Ferret, R. Entrena, J. Tornos, T. Font, T. R. Fernández Rodríguez, Barcelona 1984, 276 pàg., ISBN (català) 84-393-0519-2, ISBN (castellà) 84-393-0523-0, 1.250 ptes.
8. *Tradició i modernitat en l'establiment del llenguatge administratiu*, amb conferències de R. Comet, M. T. Cabré, A. Santamaria, E. Casanova, C. Duarte, Barcelona 1986, 144 pàg., ISBN 84-393-0657-1, 1.300 ptes.
9. *Legislació urbanística de les comunitats autònomes*, recull de legislació coeditat amb l'Agrupació Catalana de Tècnics Urbanistes, Barcelona 1988, 160 pàg., ISBN 84-393-0966-x, 1.200 ptes. Exhaurit.

10. *El llenguatge administratiu: mètode i organització*, amb conferències d'A. Flors, J. Obrador, L. Armengol, C. Duarte, R. Torrens, J. Ferrer, M. T. Cabré, M. Xirinachs, Barcelona 1988, 128 pàg., ISBN 84-393-1004-8, 1.300 ptes.
11. *Dret lingüístic*, amb conferències de B. de Witte, A. Milian, M. Mayol, J. M. Puig Salellas, V. Franch, L. Segura, J. Pallarol, E. Cobreros, A. Pizzorusso, V. Klopčic, S. Govaert, Barcelona 1989, 304 pàg., ISBN 84-393-1180-x, 1.300 ptes.
12. *Urbanisme i comunitats autònomes*, amb conferències de L. Parejo, E. Argullol, S. Muñoz Machado, M. Bassols, A. Carceller, L. F. Arregui, R. Zorrilla, J. Domínguez Amadón, S. Grau, etc., Barcelona 1990, 288 pàg., ISBN (català) 84-393-1269-5, ISBN (castellà) 84-393-1268-7, 1.300 ptes.
13. *Flexibilitat i gestió de personal a l'Administració pública*, amb conferències de S. Richards, L. Gustafsson, P. Laegreid, L. J. Wijngaarden, S. Ikari, J. P. Ronteix, R. Oxe, J. O'Farrell, C. Fudge, Barcelona 1992, 144 pàg., ISBN 84-393-1924-x, 1.300 ptes. En coedició amb l'OCDE.
14. *El desenvolupament del dret administratiu europeu*, amb conferències de S. Cassese, M. Chiti, A. Massera, J. Schwarze, L. Díez Picazo, J. M. Trayter, S. Muñoz Machado, T. R. Fernández Rodríguez, J. Salas, Silvia del Saz, Barcelona 1993, vi + 254 pàg., ISBN 84-393-2622-x, 2.700 ptes. En coedició amb la Universitat Internacional Menéndez y Pelayo.
15. *Problemes constitucionals a l'Alemanya unificada*, amb conferències de W. Blümel, S. Magiera, D. Merten, K.-P. Sommermann, Barcelona 1994, 96 pàg., ISBN 84-393-2656-4, 1.700 ptes.

## COL·LECCIÓ MANUALS I FORMULARIS

---

1. Jaume Sánchez i Isac, *Formulari de documentació municipal*, Barcelona 1980<sup>1</sup> i 1982<sup>2</sup>, vi + 224 pàg., ISBN 84-393-0057-3, 1.100 ptes. Exhaurit.

2. Josep-Enric Rebés, Valentí Sallas i Carles Duarte, *Formulari de procediment administratiu*, Barcelona 1982<sup>1</sup>, 1983<sup>2</sup>, 1984<sup>3</sup> i 1987<sup>4</sup>, 180 pàg., ISBN 84-393-0738-1, 1.100 ptes. Exhaurit.
3. Luis Chacón Ortega, *Manual de formularis per a ajuntaments*, volum I, Barcelona 1985, 544 pàg., ISBN (de tota l'obra) 84-393-0553-2, ISBN (del primer volum) 84-393-0554-0, 3.600 ptes. Exhaurit.
4. Luis Chacón Ortega, *Manual de formularis per a ajuntaments*, volum II, Barcelona 1985, 576 pàg., ISBN 84-393-0639-3, 3.600 ptes.
5. Francesc Lliset i Borrell, *Manual de dret local*, Barcelona 1986, VI + 410 pàg., ISBN 84-393-0640-7, 1.800 ptes. Exhaurit.
6. José Juan Ferreiro Lapatza i Eugenio Simón Acosta (dir.), *Manual de dret tributari local*, Barcelona 1987, 736 pàg., ISBN (català) 84-393-0761-6, ISBN (castellà) 84-393-0762-4, 3.500 ptes. Exhaurit.
7. Albert de Rovira i Mola, *Manual de dret pressupostari*, Barcelona 1990, 358 pàg., ISBN 84-393-1288-1, 2.000 ptes.
8. Carles Duarte, Àlex Alsina i Segimon Sibina, *Manual de llenguatge administratiu*, Barcelona 1991<sup>1</sup>, 1991<sup>2</sup> i 1993<sup>3</sup>, 416 pàg., ISBN 84-393-1609-7, 1.600 ptes.
9. Albert de Rovira i Mola, *Manual de dret financer*, Barcelona 1991, 836 pàg., ISBN 84-393-1799-9, 4.700 ptes.
10. GRETEL, *La redacció de les lleis*, Barcelona 1995, 352 pàg., ISBN 84-393-3691-8, 2.400 ptes.

## **COL·LECCIÓ PAPERS DE RECERCA**

---

1. Isidre R. Obregón i Josep M. Vilalta, *Direcció estratègica i gestió dels recursos humans a les administracions públiques catalanes*, Barcelona 1994, 100 pàg., ISBN 84-393-3117-7, 800 ptes.

2. M. José Feijóo Rey, *El personal al servei de l'Administració de la Generalitat de Catalunya (1986-1993)*, Barcelona 1995, 104 pàg., ISBN 84-393-3215-7, 850 ptes.
3. Susana Beltran, *L'Assemblea de Regions d'Europa (ARE)*, Barcelona 1996 (en premsa).

## PUBLICACIONS PERIÒDIQUES

---

*Autonomies, Revista Catalana de Dret Públic*, en coedició amb l'Institut d'Estudis Autònoms, Barcelona, núm. 1: juny de 1985, 17 x 24 cm, 2.200 ptes. exemplar. En versió catalana (ISSN 0213-3458) i castellana (ISSN 0213-344x).

*Revista de Llengua i Dret*, Barcelona, núm. 1: juny de 1983, 15 x 21 cm, ISSN 0212-5056, 2.000 ptes. exemplar, periodicitat semestral.

*Butlletí de Sumaris*, Barcelona, núm. 1: gener-febrer de 1989, 21 x 29,7 cm, periodicitat bimestral.

*Butlletí Bibliogràfic*, Barcelona, núm. 1: maig-juny de 1990, 21 x 29,7 cm, periodicitat trimestral.

## COEDICIONS

---

Carles Duarte i Pilar de Broto, *Introducció al llenguatge jurídic*, Barcelona 1986<sup>1</sup> i 1988<sup>2</sup>, 104 pàg., ISBN 84-393-1414-0, 750 ptes. En coedició amb el Departament de Justícia.

Elisenda Malaret, *Régimen jurídico-administrativo de la reconversión industrial*, Madrid 1991, 442 pàg., ISBN 84-7398-924-4. En coedició amb Editorial Civitas.

Juan Manuel Trayter, *Manual de derecho disciplinario de los funcionarios públicos*, Madrid 1992, 440 pàg., ISBN 84-7248-125-5. En coedició amb Marcial Pons Ediciones Jurídicas.

Antoni Bayona, *El derecho a legislar en el Estado autonómico*, Madrid 1992, 226 pàg., ISBN 84-309-2229-6. En coedició amb Editorial Tecnos.

Julia López López, *Marcos autonómicos de relaciones laborales y de protección social*, Madrid 1993, 254 pàg., ISBN 84-7248-122-2. En coedició amb Marcial Pons Ediciones Jurídicas.

Vicenç Aguado i Cudolà, *La presunción de certeza en el derecho administrativo sancionador*, Madrid 1994, 222 pàg., ISBN 84-470-0307-8. En coedició amb Editorial Civitas.

Manuela Fernández Junquera, *La hacienda local en un Estado federal*, Madrid 1994, 210 pàg., ISBN 84-7248-206-5. En coedició amb Marcial Pons Ediciones Jurídicas.

Carles Rosiñol i Vidal, *La responsabilidad contable y la gestión de recursos públicos. Análisis de la doctrina del Tribunal de Cuentas*, Madrid 1994, 164 pàg., ISBN 84-470-0416-3. En coedició amb Editorial Civitas.

Antoni Milian i Massana, *Derechos lingüísticos y derecho fundamental a la educación. Un estudio comparado: Italia, Bélgica, Suiza, Canadá y España*, Madrid 1994, 478 pàg., ISBN 84-470-0375-2. En coedició amb Editorial Civitas.

*Cap a una Administració pública més eficaç*, Barcelona 1994, 238 pàg., ISBN 84-393-2936-9. En coedició amb la Sindicatura de Comptes de Catalunya. Edicions, també, en castellà (ISBN 84-393-3009-x) i anglès (ISBN 84-393-2957-1).

Concepción Martínez Carrasco, *La naturaleza jurídica de las leyes ad hoc*, Madrid 1995, 184 pàg., ISBN 84-470-0482-1. En coedició amb Editorial Civitas.

Ramón Parada, *Dret administratiu I*, Madrid 1995, 752 pàg., ISBN 84-393-3618-7. En coedició amb Marcial Pons Ediciones Jurídicas.

José Juan Ferreiro Lapatza, *Curs de dret financer espanyol*, Madrid 1995, 624 pàg., ISBN 84-393-3624-1. En coedició amb Marcial Pons Ediciones Jurídicas.

Lluís Cases Pallarès, *Derecho administrativo de la defensa de la competencia*, Madrid 1995, 744 pàg., ISBN 84-7248-290-1. En coedició amb Marcial Pons Ediciones Jurídicas.



José Esteve Pardo, *Realidad y perspectivas de la ordenación jurídica de los montes (Función ecológica y explotación comercial)*, Madrid 1995, 332 pàg., ISBN 84-470-0608-5. En coedició amb Editorial Civitas.

Joan Blanc i altres, *Introducció a la Llei de contractes de les administracions públiques*, Madrid 1995, 366 pàg., ISBN 84-393-3622-5. En coedició amb Marcial Pons Edicions Jurídicas. També edició en castellà (ISBN 84-7248-285-5).

*Catàleg de l'oferta formativa per a l'Administració pública a Catalunya*, anys 1990, 1991 i 1992, Barcelona. En col·laboració amb l'Institut d'Estudis Metropolitans, l'Ajuntament de Barcelona i la Diputació de Barcelona.

*Segon Congrés Internacional de la Llengua Catalana*, vol. I (Convocatòria. Inauguració. Clausura. Congressistes), Barcelona 1987<sup>1</sup> i 1989<sup>2</sup>, 324 pàg., ISBN 84-393-0809-4, 1.900 ptes.

## VÀRIA

---

*Llei 30/1992, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú*, Barcelona 1995, 120 pàg., ISBN 84-393-3334-X, 700 ptes.

*Diccionari de bombers*, Barcelona 1995, 144 pàg., ISBN 84-393-3689-6, 750 ptes. En coedició amb la Direcció General de Prevenció i Extinció d'Incendis i de Salvaments de Catalunya.

## COL·LABORACIONS

---

L'Escola d'Administració Pública de Catalunya presta suport i col·laboració a les iniciatives següents:

Butlletí *Llengua i Administració* (Direcció General de Política Lingüística), Barcelona, (1982-1994).

Col·lecció «TEXTOS JURÍDICS» (Casa Editorial Bosch, S.A.):  
*Dret urbanístic*, Barcelona 1986, 400 pàg., ISBN 84-7162-990-9.

*Dret administratiu*, Barcelona 1986, 760 pàg., ISBN 84-7676-000-0.

*Normativa laboral*, Barcelona 1986, 686 pàg., ISBN 84-7676-015-9.

## Butlleta de subscripció

Cognoms o Entitat ..... Nom .....  
Adreça ..... NIF .....  
Població ..... CP .....  
Telèfon ..... Professió .....  
Lloc de treball .....

Em subscric a REVISTA DE LENGUA I DRET:  collecció completa + 1995  
(núm. 1 a 24): 30.100 ptes.;  només 1995 (núm. 23 i 24): 3.500 ptes.

Faré efectiu l'import de la subscripció:

amb el taló bancari adjunt núm. ....

Banc/Caixa .....

per domiciliació bancària

Banc/Caixa ..... Núm. oficina .....

Núm. compte/llibreta ..... Població .....

Adreça agència .....

Data ..... Signatura

## Butlleta de domiciliació bancària

Senyors,

Us agrairé que, amb càrrec al meu compte/llibreta, atengueu els rebuts que us presentarà l'Escola d'Administració Pública de Catalunya per al pagament de la meva subscripció a REVISTA DE LENGUA I DRET.

Titular compte/llibreta .....

Banc/Caixa ..... Núm oficina .....

Núm. compte/llibreta ..... Població .....

Adreça agència .....

Lloc i data ....., d ..... de 199.....

Signatura

Envieu ambdues butlletes a REVISTA DE LENGUA I DRET

Escola d'Administració Pública de Catalunya

Av. de Pearson, 28

08034 Barcelona. Tel. (93) 402 40 17 - Fax (93) 402 40 05

